



SKK/AG Standard nr 4-2015

2015-12-16

§ 49-65

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor onsdag 2015-12-16.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes, Sonja Hagelberg

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 49 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 50 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

§ 51 Dagordning

Beslöt AG Standard efter vissa justeringar fastställa föreslagen dagordning.

§ 52 Föregående AG Standardprotokoll 3-2015

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 7/10 2015 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 53 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från CS 5-6/2015, AK 4/2015 och DK 4-5/2015 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 54 Övriga protokoll

Förelåg protokoll enligt nedan vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna:

- FCI General Committee, 7 och 9 juni 2015
- FCI Standards Commission, 5 november 2015

§ 55 FCI Model Standard, översättning till svenska

Förelåg kompletterat förslag till översättning av FCI Model Standard av Renée Sporre Willes.

Beslöt AG Standard att efter några smärre redaktionella ändringar fastställa översättningen vilken kommer att bifogas vid remittering av förslag till översättningar av reviderade/nya standarder.

§ 56 Skrivelse angående översättningen av standarden för beagle

Förelåg skrivelse från Svenska Beagleklubben med ytterligare synpunkter angående översättningen av texten beträffande färg i standarden för beagle (se vidare AG Standard § 24/2014, 30/2014, 27/2015 samt CS § 92/2015)

Beslöt AG Standard att inte ytterligare ändra översättningen av standarden och samtidigt påpeka att eventuella ändringar i hur färger registreras på enskilda hundar i SKKs databas handläggs av SKKs registreringsavdelning.

§ 57 Remissyttranden

Finsk spets

Förelåg yttrande från Specialklubben för Skällande Fågelhundar angående förslag till översättning av den reviderade standarden för finsk spets.

Beslöt AG Standard efter genomgång av klubbens förslag samt efter vissa redaktionella ändringar att fastställa standarden för publicering.

Uttalade AG Standard beträffande SSFs synpunkter att handläggningen av översättningen har följt gängse rutiner vilka inkluderar:

- fördelning av översättningsuppdrag
- översättningsarbete
- behandling av förslag till översättning
- remittering till avelsansvarig specialklubb (remisstid 3 månader) då ändringarna är omfattande
- granskning av specialklubbens yttrande samt fastställande av översättningen.

Med anledning av arbetsgången samt då AG Standard inte i förväg har kännedom om när nya standardversioner publiceras av FCI kan anpassning inte fullt ut ske till klubbarnas kommande domarkonferenser.

Stabijhoun

Förelåg yttrande från Svenska Stabyhounklubben angående förslag till översättning av den reviderade standarden för stabijhoun.

Beslöt AG Standard efter genomgång av klubbens förslag samt efter vissa redaktionella ändringar att fastställa standarden för publicering under förutsättning att Specialklubben för Kontinentala Fågelhundar står bakom rasklubbens yttrande. Om så sker innebär det även att stavningen av rasnamnet ändras från stabyhoun till stabijhoun.

§ 58 Översättningar på remiss

Översättningar av standarden för följande raser befinner sig på remiss för yttrande från respektive specialklubb:

Ras	Klubb
Tenterfield terrier	SvTeK
Grosser münsterländer	SVK
Field spaniel	SSRK
Tysk jaktterrier	SvTeK
Weimaraner	SKF
Fransk bulldogg	SDHK
Dogo canario	SDCK
Azawakh	SvVK
Karelsk björnhund	SÄK
Grönlandshund	SPHK
Hannoveransk viltspårhund	SvSHK

§ 59 Nya/reviderade standarder från FCI

Inga nya eller reviderade FCI-standarder har inkommit sedan föregående möte.

§ 60 Nya raser registrerade av SKK

Inga nya raser har registrerats av SKK sedan föregående möte.

§ 61 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

Ras	Översättare	Beslut
Bluetick coonhound	Sonja Hagelberg	remiss till SSDV

§ 62 Bordlagda översättningar

Följande översättningsuppdrag är bordlagda:

Ras	Översättare	Beslut
Cane corso	Håkan Ericson	fortsatt bordläggning
Italiensk vinthund	Håkan Ericson	fortsatt bordläggning

§ 63 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 64 Nästa sammanträde

Beslöt AG Standard att nästa sammanträde äger rum onsdag 2 mars 2016.

§ 65 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.